

Montaggio Encoder per ALPHA **Montage Encoder pour ALPHA** **Installation of the Encoder for ALPHA** **Instalación Encoder para el ALPHA** **Montage Encoder für ALPHA**

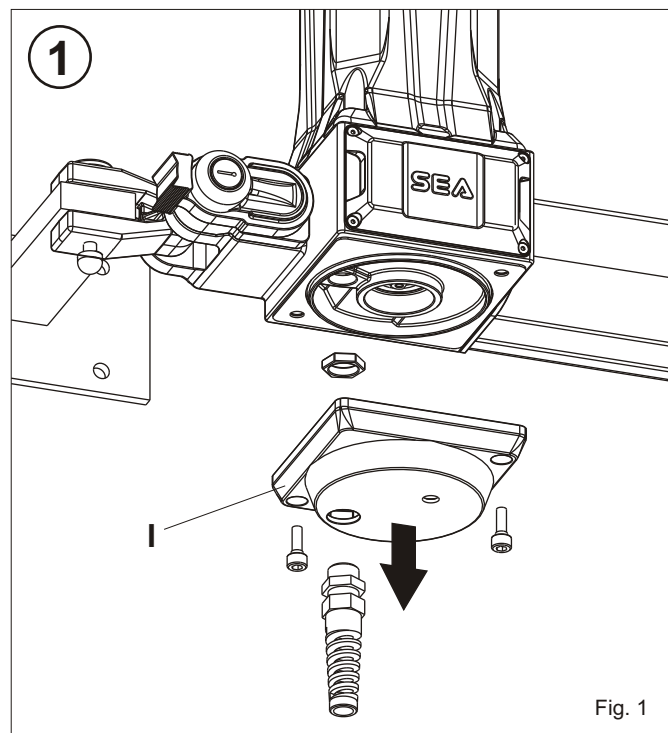
I 1) Togliere il coperchio inferiore (I) (Fig. 1) e buttarlo.

F 1) Enlever le couvercle inférieur (I) (Fig. 1) et jeter le.

GB 1) Take the lower lid off (I) (Pict.1) and throw it.

E 1) Quitar la tapa inferior (I) (Figura 1) y botarlo.

D 1) Den unteren Deckel abnehmen (I) (Abb.1) und entsorgen.



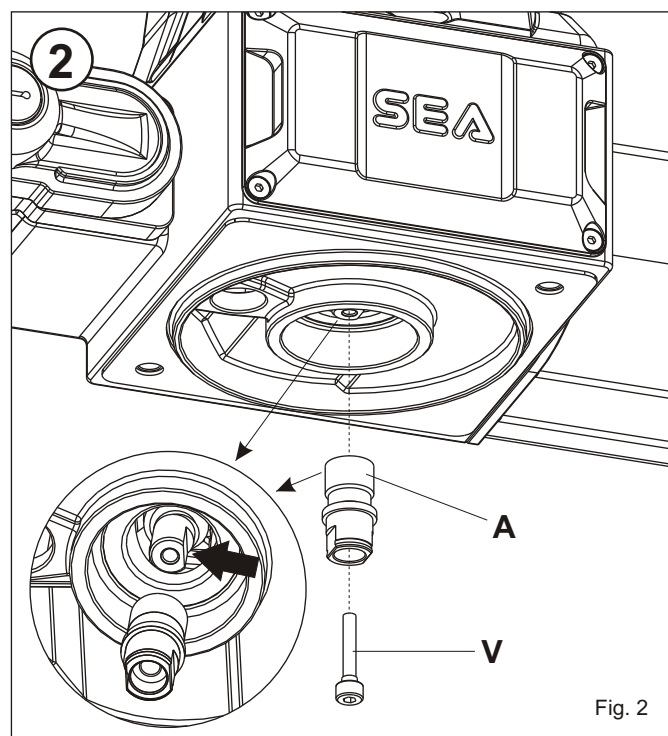
I 2) Inserire l'adattatore (A) posizionando lo stesso in direzione del taglio sull'albero e successivamente fissarlo con la vite (V) in dotazione (Fig. 2).

F 2) Insérer l'adaptateur (A) et positionner le en direction de l'entaille sur l'arbre et successivement fixer le avec la vis (V) fournie (Fig. 2).

GB 2) Put the adapter (A) in, placing it in the direction of the shaft cutting and then fix it with the supplied screw (V) (Pict 2).

E 2) Insertar el adaptador (A) posicionar el mismo en direccion del corte en el arbol y sucesivamente fijarlo con el tornillo (V) dado (Figura 2).

D 2) Den Adapter (A) einsetzen und in Richtung des, sich auf der Welle befindlichen, Schnitts positionieren und mit der mitgelieferten Schraube (V) befestigen (Abb. 2).





Montaggio Encoder per ALPHA

Montage Encoder pour ALPHA

Installation of the Encoder for ALPHA

Instalación Encoder para el ALPHA

Montage Encoder für ALPHA

- I** 3) Inserire il disco encoder (E) facendo attenzione di volgere la parte magnetica verso il basso e successivamente fissarlo con il seeger (S) in dotazione (Fig. 3).
- F** 3) Insérer le disque encoder (E) faisant attention de tourner la coté mécanique ver le bas et successivement fixer le avec le Seeger (S) fourni (Fig. 3).
- GB** 3) Put the disc encoder (E) in, being careful to turn the magnetic side downward and then fix it with the supplied seeger (S) (Pict 3).
- E** 3) Insertar el disco encoder (E) haciendo atencìon de fijar la parte magnetica hacia abajo y suscesivamente fijarlo con el seeger (S) dado (Figura 3).
- D** 3) Die Encoderscheibe (E) einsetzen und darauf achten, dass die magnetische Seite nach unten zeigt und mit dem mitgelieferten Seeger (S) befestigen (Abb. 3).

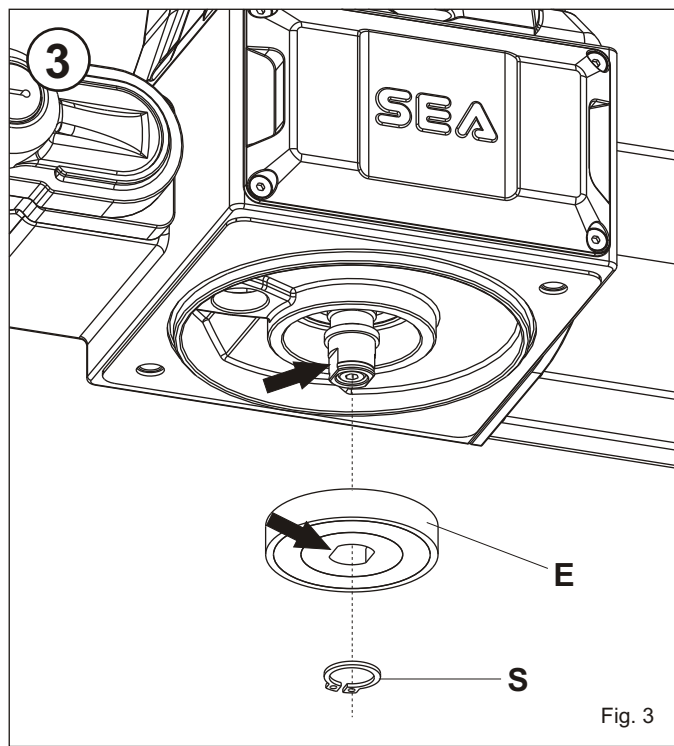


Fig. 3

- I** 4) Utilizzare il nuovo coperchio inferiore (NI) in dotazione (Fig. 4) e togliere il disco (D) per passaggio cavo encoder.
- F** 4) Utiliser le nouveau couvercle inférieur (NI) fourni (Fig. 4) et enlever le disque (D) pour le passage du câble du encoder.
- GB** 4) Use the new supplied lower lid (NI) (Pict 4) and take the disc (D) off to allow the passage of the cable encoder.
- E** 4) Utilizar la nueva tapa inferior (NI) dada (Figura 4) y quitar el disco (D) para el pasaje del cable encoder.
- D** 4) Den neuen mitgelieferten unteren Deckel (NI) benutzen (Abb. 4) und die Scheibe (D) für den Durchlass des Encoderkabels entfernen.

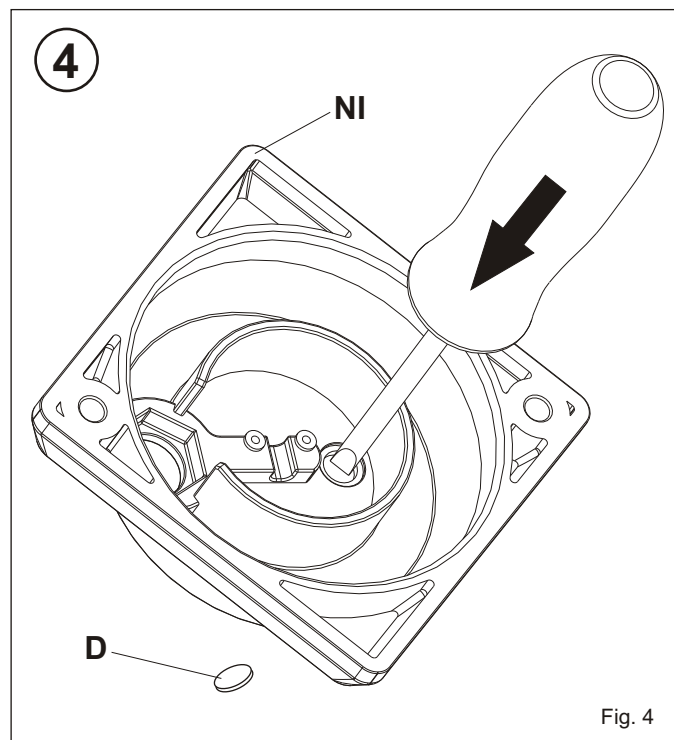


Fig. 4



Montaggio Encoder per ALPHA

Montage Encoder pour ALPHA

Installation of the Encoder for ALPHA

Instalación Encoder para el ALPHA

Montage Encoder für ALPHA

- I** 5) Fissare il circuito elettronico (C) in dotazione con le viti sull'alloggiamento esistente e il passacavo (P) nell'apposito foro di passaggio cavo encoder (Fig. 5).
- F** 5) Fixer le circuit électronique © fourni avec les vis sur le logement existant et la galoche (P) dans le trou du passage du câble encoder (Fig. 5).
- GB** 5) Fix the supplied electronic circuit (C) with the screws on the existing housing and the cable packing (P) in the provided hole where the cable encoder passes through (Pict 5).
- E** 5) Fijar el circuito electrónico (C) dado con los tornillos en el espacio existente en el pasacable (P) en el apropiado foro para el pasaje del cable encoder (Figura 5).
- D** 5) Die mitgelieferte Elektronikschaltung (C) mit den Schrauben auf der dafür vorgesehenen Position und die Kabelhülse (P) im Durchlass des Encoderkabels befestigen (Abb. 5).

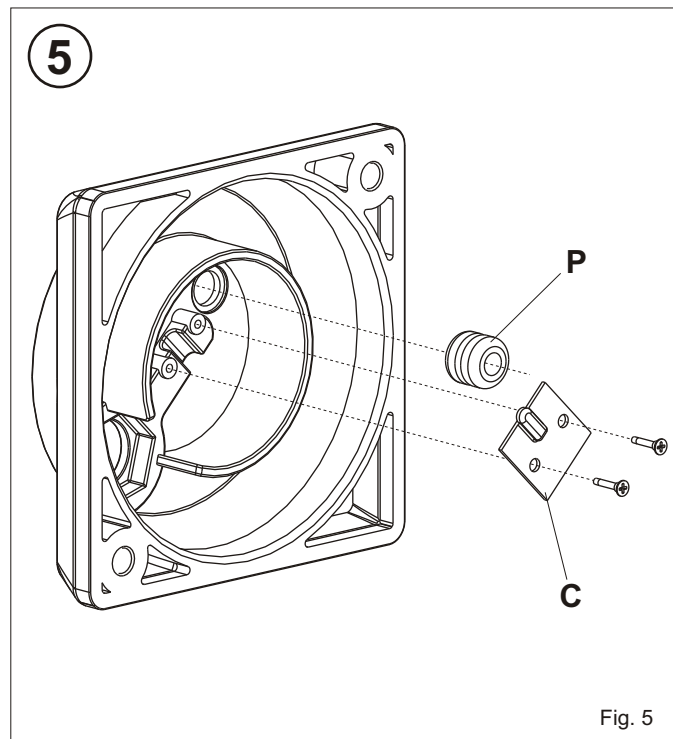


Fig. 5

- I** 6) Il cavo encoder deve risultare come da Fig. 6 e ben aderente al coperchio in modo da evitare il contatto con il disco encoder.
- F** 6) Monter le câble encoder comme dans Fig. 6 et faire attention qu'il est collant au couvercle pour éviter le contact avec le disque encoder.
- GB** 6) The cable encoder must be as in Pict.6 and it must be very close to the lid to avoid the contact with the disc encoder.
- E** 6) El cable encoder debe resultar como en la Figura 6 y bien adherido a la tapa en modo de evitar el disco encoder.
- D** 6) Das Encoderkabel muss, wie in Abb. 6 eng am Deckel verlaufen, sodass der Kontakt mit der Encoderscheibe verhindert wird.

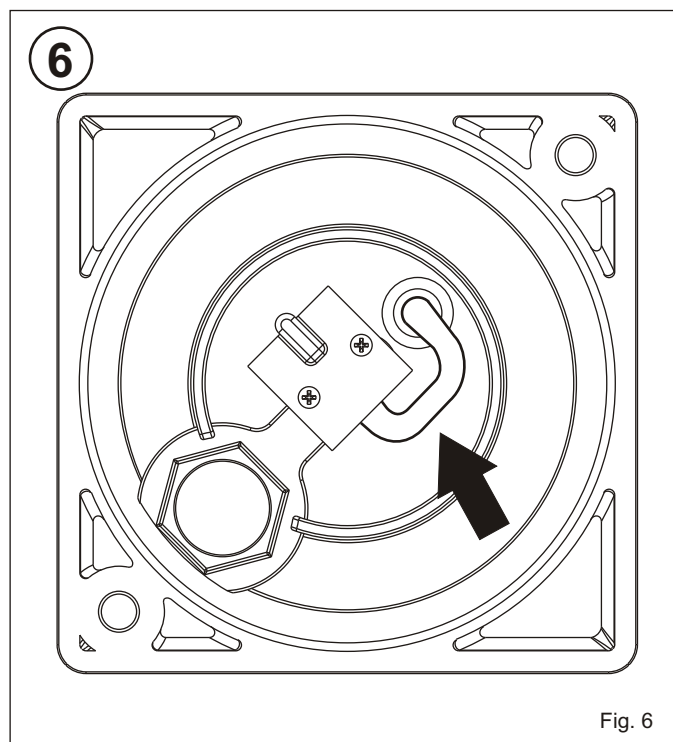


Fig. 6



SEA
Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli



Montaggio Encoder per ALPHA

Montage Encoder pour ALPHA

Installation of the Encoder for ALPHA

Instalación Encoder para el ALPHA

Montage Encoder für ALPHA

- I** 7) Fissare il nuovo coperchio inferiore assemblato con le stesse viti esistenti (Fig. 7).
- F** 7) Fixer le nouveau couvercle inférieur assemblé avec le même vis existantes (Fig. 7).
- GB** 7) Fix the new lower lid assembled with the same existing screws (Pict 7).
- E** 7) Fijar la tapa inferior ensamblado con los mismos tornillos existentes (Figura 7).
- D** 7) Den neuen und zusammengesetzten unteren Deckel mit den bestehenden Schrauben befestigen (Abb.7).

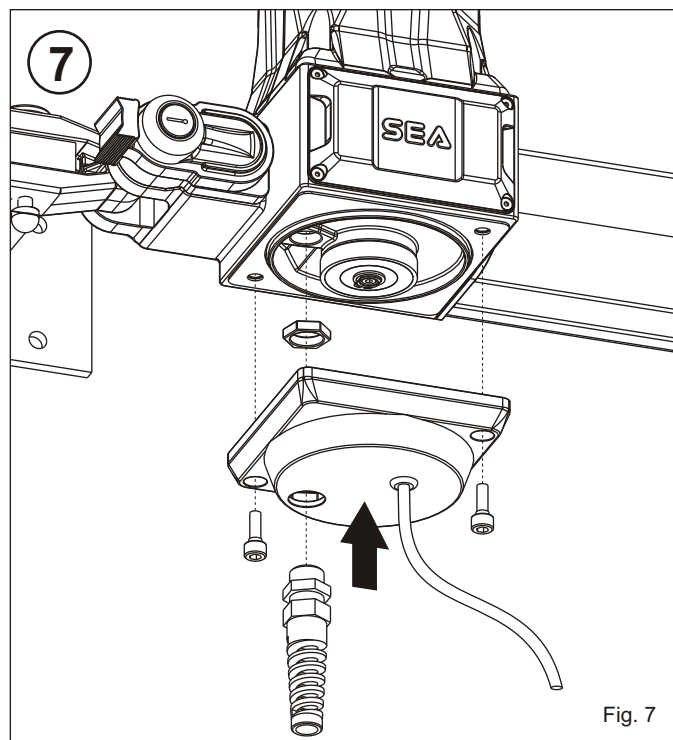


Fig. 7

- I** 8) Rispettare tutti i collegamenti come previsti nella Fig. 8 nella morsettiere dell'apparecchiatura elettronica cod. 23001125 - 23001126 (GATE 2) per la gestione dell'encoder.
- F** 8) Respecter toutes les connexions comme prévu dans Fig. 8 sur la plaque à bornes de l'armoire électronique cod. 23001125 - 23001126 (GATE 2) pour la gestion du encoder.
- GB** 8) Follow all the connections as in Pict 8 in the terminal board of the electronic control unit cod. 23001125 - 23001126 (GATE 2) for the encoder management.
- E** 8) Respetar todas las conexiones como previsto en la Figura 8 en el terminaol de la central de mando electronica cod. 23001125 - 23001126 (GATE 2) para la gestión del encoder.
- D** 8) Für die Encoderverwaltung alle Verbindungen, wie in Abb. 8 der Kabelklemme der elektronischen Steuerung cod. 23001125 - 23001126 (GATE 2), durchführen.

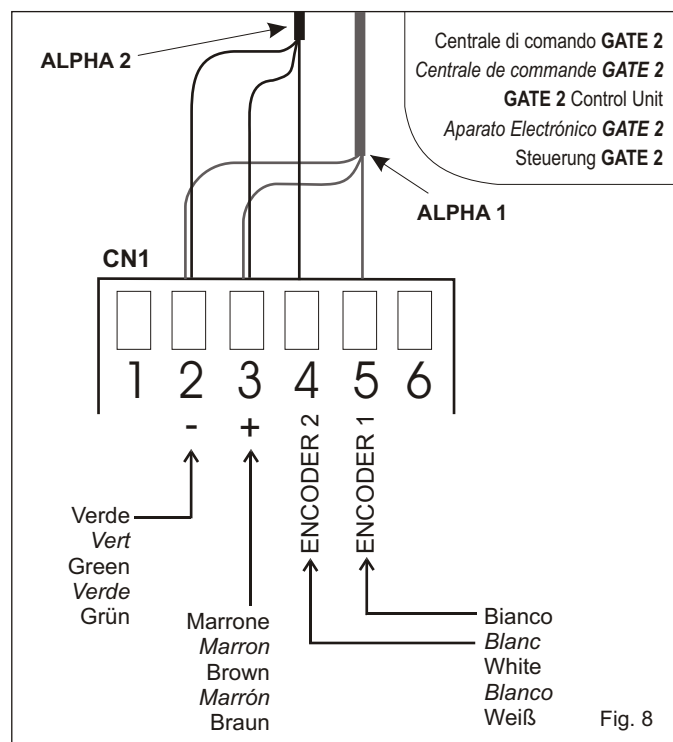


Fig. 8